

# 習特夫婦遊故宮賞京劇

## 「國事訪問+」接待：元首友誼「+」深 中美關係「+」固



■ 習近平和夫人彭麗媛陪同來華進行國事訪問的特朗普和夫人梅拉尼婭參觀故宮博物院。 美聯社



特朗普訪華

香港文匯報訊 應中國國家主席習近平邀請，美國總統特朗普昨日下午抵達北京，開始對中國進行國事訪問。據新華社報道，習近平和夫人彭麗媛昨日陪同特朗普和夫人梅拉尼婭參觀故宮博物院。兩國元首夫婦在故宮寶蘊樓茶敘，共同參觀故宮前三殿，觀看文物修復技藝展示和珍品文物展，並欣賞京劇表演。

這是特朗普今年初就任美國總統以來首次訪華，也是中共十九大勝利閉幕後中方接待的第一起國事訪問。中方此前稱將以「國事訪問+」規格予以接待。特朗普訪華期間，中美兩國領導人將就共同關心的重大問題再次進行戰略性溝通，在海湖莊園會晤、漢堡會晤基礎上達成新的重要共識，加深相互了解和友誼，促進兩國各領域交流與合作，為新時代中美關係發展描繪藍圖。

季秋時節，故宮紅垣溢彩，黃瓦流光。習近平和夫人彭麗媛在故宮寶蘊樓迎接特朗普和夫人梅拉尼婭。兩國元首夫婦互致問候，親切寒暄，共同步入寶蘊樓落座茶敘。

### 特朗普讚華經濟發展成就

寶蘊樓內香茗滿室，樂音繞樑，人文淵藪。習近平熱烈歡迎特朗普在當選美國總統一周年之際來華進行國事訪問，感謝特朗普全家今年4月在海湖莊園的熱情接待，祝特朗普夫婦在中國訪問愉快。

習近平強調，特朗普總統此次訪華意義重大，不僅為中美兩國高度關注，也為世界各國所矚目。相信在雙方的共同努力下，這次訪問將取得積極和重要成果。習近平應詢向特朗普介紹了中國經濟社會發展現狀和剛剛閉幕的中共十九大重要成果。

特朗普感謝中方對他此次訪華作出的周到安排，祝賀中共十九大圓滿閉幕和習近平再次當選中共中央總書記，稱讚中國經濟發展取得的成就，期待對中國的國事訪問取得成功。

### 習近平介紹中國「和」文化

習近平向特朗普介紹了故宮的歷史，指出故宮是了解中國歷史文化不可或缺的窗口。隨後，習近平夫婦陪同特朗普夫婦前往前三殿參觀。兩國元首夫婦繞過金水橋，穿過太和門，在恢弘莊重的太和殿廣場合影。兩國元首夫婦沿故宮中軸線，依次參觀了太和殿、中和殿、保和殿，體會三大殿中文名稱中蘊含的「和」的中國文化傳統。特朗普驚歎故宮建築群的蔚為壯觀，不時興趣盎然地駐足凝望，仔細品味着朱牆黃瓦、雕樑畫棟，更對底蘊深厚、內涵豐富的中國傳統文化深表讚歎。

參觀完前三殿後，兩國元首夫婦來到故宮文物醫院，先後觀賞了鐘錶、木器、金屬器、陶瓷、紡織品、書畫等文物修復技藝展示，現場參與書畫修復體驗，並共同觀看了珍品文物展。兩國元首積極評價中美兩國在文物修復方面開展的廣泛、深入合作。

紅日銜山，華燈初上，兩國元首夫婦轉入暢音閣，沿途欣賞景泰藍工藝精品和製作技藝展示並「點藍」互動，共同欣賞京劇《梨園春苗》、《美猴王》、《貴妃醉酒》三個精彩劇目。來賓們陣陣掌聲和聲聲喝彩不絕於耳。

參觀交流期間，兩國元首還就治國理政及中美關係等共同關心的問題交換了看法。

中共中央政治局委員、中央書記處書記、中央辦公廳主任丁薛祥，中共中央政治局委員、國務委員楊潔篪等參加上述活動。

## 中美簽90億美元協議「暖場」

香港文匯報訊 綜合新華社、中新網及中新社「國是直通車」報道，在中國國務院副總理汪洋、美國商務部長羅斯見證下，中美企業家昨日下午在人民大會堂河北廳簽署19項商業合作協議，總計約90億美元。汪洋笑說，「今天只是『暖場』」，「好戲在明天」。

### 涵蓋智能製造等多領域

昨日中美企業家簽署的19項商業合作協議，涵蓋生命科學、航空、智能製造等多個領域。

統計數據顯示，1979年中美之間貿易額僅為25億美元，而這一個數字到2016年已達5,243億美元。目前，美

國是中國最大的出口市場，而自中國加入世貿組織以來，美國對華出口增長顯著，2016年比2001年增長500%。

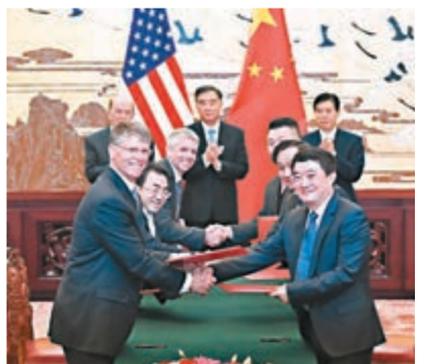
以美國農業部的統計為例，從2012年到2016年短短4年間，美國對中國蔓越莓（紅莓）出口量暴增了約8倍。中國成為美國蔓越莓增長最快的出口市場。

在商品貿易不斷擴大的同時，服務貿易正成為中美經貿關係發展的新亮點。據中國商務部數據，2006年至2016年，美對華服務出口額由144億美元擴大到869億美元，增長5倍。2016年，美對華服務貿易順差達到557億美元，約是2006年的40倍。

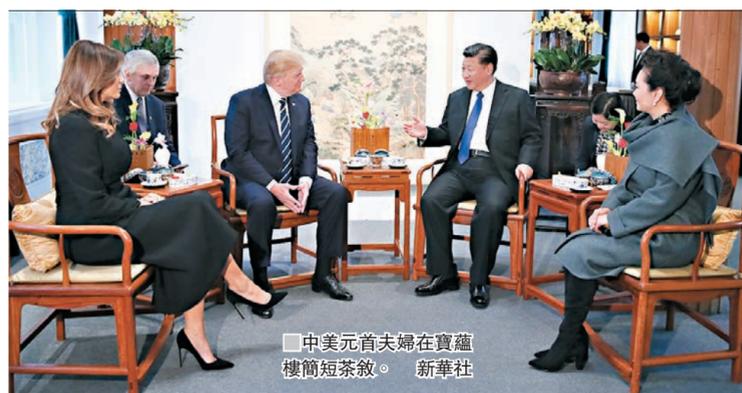
### 已支持260萬個美國就業崗位

在投資方面，近年來中美之間也逐漸從以前的資本單向流動轉變為資本雙向流動。據美國美中關係全國委員會和榮鼎集團的數據，2016年，中美兩國雙向直接投資額達約600億美元，創歷史新高。中國商務部數據顯示，2016年，中國企業在美直接投資為456億美元，較2015年增加兩倍。

商品貿易、服務貿易、雙向投資，所有這些都已轉化為實實在在的就業、稅收和消費者紅利。美中貿易全國委員會的統計顯示，美中經貿關係直接或間接支持了260萬個美國就業崗位。



■ 汪洋與羅斯共同見證特朗普總統訪華部分商業成果的簽約。 新華社



■ 中美元首夫婦在寶蘊樓簡短茶敘。 新華社

### 百歲寶蘊樓：昔日藏寶庫曾存23萬件文物

「寶蘊樓」名稱的得來，顧名思義與寶物有關。1913年，北洋政府決定將遼寧瀋陽故宮及河北承德避暑山莊所藏文物運到北京，當時京城缺乏保管文物的地方，所以臨時決定在故宮原來的咸安宮舊址上建造一處庫房，建造費用是北洋政府從美國退還的庚子賠款中撥出的二十餘萬元。寶蘊樓始建於1914年6月，一年後全部竣工並交付使用。

史料記載，1915年入藏該樓的文物有3,150箱，達23萬多件。由於當時存放的文物多是金玉珠寶和珍貴秘籍，價值不可估量，寶蘊樓因此得名。

故宮提供的材料顯示，3座樓均為地上兩層，下部有半截地下室。故宮工程管理處處長尚國華此前介紹，隨着國家分批次將文物調撥給相應的博物館，寶蘊樓內已被

清空。2013年底，寶蘊樓展開為期一年半的修繕，以解決屋頂漏雨、外牆剝落等問題。2015年10月，北京故宮博物院迎來90歲生日，百歲的寶蘊樓首次對外開放，重張後寶蘊樓被闢為故宮博物院院史陳列館和博士後科研工作站本部。

■ 資料來源：澎湃新聞網及《中國日報》



■ 特朗普與京劇小演員握手。 路透社

## 互動形式新 安排顯重視

香港文匯報記者 葛沖



特朗普訪華前，中方稱將以「國事訪問+」規格予以接待。通常而言，國事訪問接待規格非常正式，為所有訪問形式中規格最高，場面最壯大。其中，東道主

國家派高級禮賓官到機場接機、走紅地毯、檢閱儀仗隊、演奏國歌、鳴放二十一響禮炮以及國宴等都是必不可少的重要環節。中美元首間昨日一系列小範圍非正式的互動安排，可謂是「國事訪問+」在「規定動作」之外「+」的具體體現。

中美元首間建立良好的工作關係和個人友誼，無疑會對兩國關係的順利展開發揮積極引領作用。中國最高規格的「國事訪問+」安排，增加了一些新的互動形式，這些特殊安排的背後，實際上突顯出中方對特朗普首訪和中美關係的高度重視。

奉行「美國優先」的特朗普，此前曾多次就中美貿易逆差等問題向中國發出警告。而此次中美在經貿合作方面互相釋放出的積極合作的姿態與信號，正是中美在「國事訪問+」的特殊形式之外，為中美關係發展「+」上的「真材實料」。

中美建交38年來，經貿合作一直在雙邊關係中發揮着「壓艙石」和「推進器」作用。相信經過此次中國之行，特朗普及其團隊會更加清楚地意識到，中美經貿相互高度依存，打貿易戰對誰都沒有好處，雙方唯有合作共同做大「蛋糕」。

此次中美元首會晤，雙方無疑將在尊重彼此核心利益前提下，再就彼此關心重大雙邊、國際和地區議題相互「對錶」，理順雙方能夠協調解決的諸多核心議題的優先排序，進一步拓展合作，管控分歧，築牢雙方互利共贏的互動模式，而中方一直積極勸說促和的朝核問題肯定也在其中。相信特朗普這次「國事訪問+」，不僅會「+」得中，更會「+」得中用！

文匯觀察

### 特朗普播外孫女唱中文歌 習近平讚A+

在寶蘊樓茶敘時，特朗普使用平板電腦向習近平夫婦展示5歲外孫女阿拉貝拉用中文演唱歌曲、背《三字經》和古詩的視頻。習近平誇獎阿拉貝拉中文水平進步，說可以打「A+」，表示她在中國已成為小明星，希望她也能有機會來中國。

阿拉貝拉已經多次展示過自己的中文能力。今年2月，母親伊萬卡在接受採訪時曾

展示了一段阿拉貝拉的《新年好》視頻，中文發音準確、吐字清楚的歌聲，加上拿着中國傳統玩具——舞獅燈籠的可愛模樣頗受好評。今年4月習近平訪美期間，阿拉貝拉和弟弟約瑟夫也為貴客獻上了中文歌曲《茉莉花》，並背誦了《三字經》和唐詩。媒體報道說，特朗普最小的外孫，不到兩歲的西奧多今年也開始學中文。

■ 綜合新華社及央視網報道

### 慕田峪長城景區明日閉門

香港文匯報訊（記者 葛沖 北京報道）北京市慕田峪長城旅遊服務有限公司昨日下午發佈緊急通知，指接到相關部門緊急通知，10日景區將停止對外接待。

網上資料稱，英國前首相馬卓安、美國前總統克林頓等多位外國首腦均曾到慕田峪長城觀光遊覽。慕田峪長城於公元1368年由朱

元璋手下大將徐達在北齊長城遺址上督建而成，是明朝萬里長城的精華所在。其歷史悠久，文化燦爛，在中外享有「萬里長城，慕田峪獨秀」的美譽。全長5,400米，是中國目前最長的長城，也是著名的北京十六景之一，國家5A級旅遊區。景區內山巒疊嶂，植被覆蓋率達90%以上。